



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/SP/39  
24 January 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

**ЗАСЕДАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

Тринадцатое заседание

Нью-Йорк, 16 марта 1994 года

**ВЫБОРЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 28-34 МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА  
О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ  
В КОМИТЕТЕ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Записка Генерального секретаря

1. В соответствии с пунктом 4 статьи 30 и статьей 34 Международного пакта о гражданских и политических правах 13-е заседание государств-участников Пакта будет созвано Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в среду, 16 марта 1994 года, с целью заполнения вакансии в Комитете по правам человека, образовавшейся вследствие смерти г-на Яноша Федора (Венгрия), который был избран на 12-м заседании государств-участников на срок, истекающий 31 декабря 1996 года. Для информации государств-участников нынешний состав Комитета по правам человека приводится в приложении I.

2. В соответствии с пунктом 2 статьи 33 и статьей 34 Пакта Генеральный секретарь в вербальной ноте от 16 ноября 1993 года предложил государствам-участникам представить, согласно статье 29 Пакта, свои кандидатуры для выбора члена Комитета в течение двух месяцев, т.е. к 15 января 1994 года.

3. В соответствии с положениями пункта 2 статьи 34 Пакта Генеральный секретарь имеет честь представить ниже имена лиц, выдвинутых в качестве кандидатов для выборов в члены Комитета по правам человека, с указанием выдвинувших их государств-участников:

Фамилия кандидата

Выдвинувшее государство

Г-н Тамаш Бан

Венгрия

Г-н Флорин Костинью

Румыния

Г-н Майнассара Майдаги

Нигер

Приложение I

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Г-н Франсиско Хосе Агилар Урбина**	Коста-Рика
Г-н Нисуке Андо*	Япония
Г-н Марко Тулио Бруни Селли**	Венесуэла
Г-жа Кристина Шане*	Франция
Г-н Воин Димитриевич*	Югославия
Г-н Омран эль-Шафеи*	Египет
Г-жа Элизабет Эватт**	Австралия
Г-н Лорел Фрэнсис**	Ямайка
Г-н Курт Херндл*	Австрия
Г-жа Розалин Хиггинс**	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Г-н Радхсумер Лаллах**	Маврикий
Г-н Андреас В. Мавромматис**	Кипр
Г-н Бирам Ндиайе*	Сенегал
Г-н Фаусто Покар**	Италия
Г-н Хулио Прадо Вальехо*	Эквадор
Г-н Валид Сади*	Иордания
Г-н Бертил Веннергрэн*	Швеция

---

\* Полномочия истекают 31 декабря 1994 года.

\*\* Полномочия истекают 31 декабря 1996 года.

Приложение II

БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Г-н Тамаш Бан (Венгрия)

Родился в 1932 году в Будапеште.

Закончил факультет права Университета Этваша Лорана в Будапеште в 1955 году.

Сотрудник Управления прокурора Секешфехервара, занимающийся уголовными и семейно-брачными делами, 1956-1959 годы.

Получает стипендию французского правительства в 1960 году, занимаясь в аспирантуре исследованием сравнительного права с проф. Рене Давидом на факультете права Сорбоннского университета в Париже, 1960-1961 годы.

В период с 1963 по 1966 год посещает летние курсы на факультете международного сравнительного права в Страсбурге.

Начинает работу в министерстве юстиции в 1962 году. С тех пор работает в этом министерстве. В 1962-1972 годах - член законодательной секции, занимающейся подготовкой законопроектов главным образом в области гражданского права. С 1972 года назначен Генеральным директором управления международного права. Отвечает за целый круг вопросов, в том числе за подготовку законодательства в области международного частного права, международного торгового права и международного уголовного права. В качестве главы многих венгерских делегаций участвовал в переговорах как по гражданским, так и по уголовным делам, по вопросам выдачи преступников, перевода осужденных лиц, признания и исполнения судебных решений иностранных судебных органов по гражданским и торговым делам.

Выступил с инициативой и играл ключевую роль в повторном присоединении Венгрии к Гаагской конференции международного частного права в 1984 году.

Советник министра юстиции с 1988 по 1990 год, имеющий после принятия Факультативного протокола к Конвенции поручение проанализировать совместимость правовых законоположений Венгрии по правам человека с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах с целью приспособления венгерской правовой системы к требованиям Пакта. По его предложению было принято несколько основных законов, а некоторые другие законодательные акты, включая главу Конституции по правам человека, претерпели изменения.

Под его руководством и при его активном участии уже долгое время составлялись представляемые Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций периодические доклады Венгрии об осуществлении договорных обязательств по правам человека в соответствии с Пактом и другими договорами и конвенциями Организации Объединенных Наций.

Со времени первых демаршей Венгрии в отношении Совета Европы он был одним из венгерских представителей - участников разработки программы сотрудничества в правовой области и в области прав человека. С 1990 года он представлял Венгрию в Европейском комитете по правовому сотрудничеству, где совсем недавно он был избран членом бюро.

В настоящее время он представляет Венгрию в Комитете экспертов Совета Европы по совершенствованию процедур защиты прав человека.

Он был одним из двух лиц, назначенных правительством в 1990 году для подготовки подписания и позднее ратификации Венгрией Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Его профессиональный интерес и деятельность в области прав человека подтверждаются прилагаемым списком его публикаций, которые в последнее время полностью посвящены этому вопросу. Из его публикаций следует упомянуть об исследовании, кратко излагающем выводы двухлетнего изучения правовой системы Венгрии, имеющего целью обеспечить большую согласованность с требованиями Конвенций. Написанные им разделы уже переведены на английский язык и вскоре будут, вероятно, опубликованы. Он также готовит публикацию руководства по повседневной практике конвенционных органов, имеющего целью помочь заявителям и адвокатам лучше аргументировать свои дела в Страсбурге.

Его регулярно приглашают читать лекции по международному уголовному праву и по правам человека на факультетах права университетов Мишкольца и Будапешта, а также на специальных курсах, организуемых для работников судебной системы с целью ознакомления их с международными аспектами прав человека.

С 1980 года, когда он был избран судьей арбитражного суда Венгерской торговой палаты, он участвовал в разбирательстве более 150 дел либо как председательствующий судья, либо как член группы судей.

Женат с 1956 года; его жена является судьей Верховного суда. Его сын юрист и журналист.

В своей работе он использует английский и французский языки, на которых он говорит свободно. Кроме того, он понимает немецкий и русский.

#### Публикации

Гражданское правонарушение по действующему французскому праву (Essays on Civil Law Issues, 1963)

Отношения Венгрии по вопросам правовой помощи (договоры и принцип взаимности) (Review of Economic and Legal Sciences, 1980)

Муниципальное право - иностранное право - международное право (Legal Policy, 1981)

О соглашениях Венгрии по правовой помощи (Legal Policy, 1982)

Обоснование необходимости в кратком венгерском законодательстве о сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам (выдача преступников, правовая помощь, перенос судебного заседания в другую страну, перевод осужденных лиц) (Hungarian Law Review, 1983)

Эволюция международного семейного права; Гагская конвенция о похищении детей (Hungarian Law Review, 1986)

Предложение о подготовке нового законопроекта о международном сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам; текст законопроекта, подготовленный автором (Hungarian Law Review, 1987)

Право на убежище; присоединение Венгрии к Женевской конвенции (Hungarian Law Review, 1989)

Венгрия и Европейская конвенция по правам человека (Hungarian Law Review, 1990)

Подготовительные шаги в целях ратификации Европейской конвенции по правам человека (Hungarian Law Review, 1991)

Запрещение дискриминации согласно Европейской конвенции по правам человека (Acta Humana, 1991)

Влияние Европейской конвенции по правам человека на законодательство в Венгрии (Hungarian Law Review, 1992)

Прогноз воздействия Европейской конвенции по правам человека на судебную практику в Венгрии (Gazette of the Supreme Court, 1992)

Воздействие членства Венгрии в Совете Европы на эволюцию законодательства в Венгрии (Review of Legal Sciences, 1992)

Доклад об итогах двухлетней работы по подготовке ратификации Европейской конвенции по правам человека. Выводы, предложения о законодательстве (Acta Humana, 1992; этот труд был опубликован при финансовой поддержке Совета Европы)

Важные тенденции в международном процессуальном праве; многосторонние договоры о признании и исполнении решений судебных иностранных органов по гражданским и торговым делам (Hungarian Law Review, 1993).

Г-н Флорин Костиңью (Румыния)

#### Анкетные данные

Дата и место рождения: 12 февраля 1954 года, Бухарест (Румыния). Женат, имеет ребенка.

\* \* \*

#### Академическая квалификация

Лицензиат права (лучший выпуска 1978 года Бухарестского университета). Дипломы о прохождении курсов усовершенствования по уголовным вопросам (1982), гражданским вопросам (1984), международному праву и международным отношениям (1986) и правам человека (1993). Судья в суде первой инстанции (1987).

Работа на соискание степени кандидата юридических наук в Бухарестском университете по теме: "Европейская конвенция прав человека и румынское уголовно-процессуальное законодательство".

Преподаватель-ассистент на факультете права Бухарестского университета.

### Работа в настоящее время (1993 год)

Государственный секретарь в министерстве юстиции, руководитель департамента судебных органов, организаций и людских ресурсов (с 13 июля 1993 года).

Член ассоциации ученых Румынии (с 1980 года).

Член руководящего комитета ассоциации судей Румынии.

### Профессиональная деятельность

1980 год - начало работы в судебной системе.

20 января 1987 года - сдал экзамен с высшей оценкой и объявлен судьей первой инстанции.

17 апреля 1987 года - судья городского суда Бухареста.

16 октября 1990 года - директор судебного и нотариального управления, министерство юстиции.

13 июля 1993 года - государственный секретарь в министерстве юстиции, руководитель департамента судебных органов, организаций и людских ресурсов.

### Публикации

В период с 1979 по 1989 год опубликовал в журнале "La Revue Roumaine de Droit" и "Des études et recherches juridiques" более 20 статей с комментариями, анализом судебной практики по уголовным делам, уголовному и гражданскому процессу.

В период 1990-1993 годов подготовил и представил на научных национальных и международных форумах ряд сообщений, резюме и исследований, собранных в книге, появление которой ожидается в ближайшее время. Среди этих работ можно упомянуть:

"Les stades de la réforme législative en Roumanie en ce qui regarde la protection effective du droit de la liberté individuelle" (Strasbourg, 1991)

"Des nouveaux garanties de l'exercice de droit à la défense (Bucarest, 1991)"

"La Convention Européene des Droits de l'Homme et sa comptabilité avec la législation roumaine" (Vienne, 1991)

"La séparation des pouvoirs dans l'état et l'indépendance de la justice dans la lumière des nouveaux dispositions constitutionnelles" (Bucarest, 1992)

"Des aspects concernant la protection de la vie privée de la personne" (Bucarest, 1992)

"Les droits à un procès equitable" (Bucarest, 1992)

"Des considérations sur l'application des principes inclus dans les articles 5 et 6 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme dans la pratique judiciaire des instances roumaines (Strasbourg, 1992)

"La non-discrimination dans l'administration de la justice" (La Haye, 1993)

"La protection de la propriété privée - des aspects théorétiques et pratiques après 1989" (Hamburg, 1993)

"Le droit à l'image et la liberté de la presse" (Bucarest, 1993)

"Des nouvelles réglémentations procédurales pénales au domaine de la protection du droit de l'inviolabilité du domicile" (Bucarest, 1993).

Г-н Майкассара Майдаги (Нигер)

[Записка с биографическими данными будет издана в качестве приложения к настоящем документу после ее получения от выдвигающего государства.]

-----